

ELIANA CARUSO >> Dormiente, Pasquale Vitiello, 1950

ENGLISH VERSION

Pasquale Vitiello, painter and architect, was born on August 3 1912 in Torre Annunziata, after studying in the complementary school to paint, left his school to move from Torre Annunziata to Naples where he resumed his studies and attended some courses of the Accademia delle Belle Arti (Academy of Fine Arts) of Naples. Thanks to his training at the academy, he painted many works among which we can remember more the work "dormiente" that was donated to the Valenzi Foundation and was exhibited to the Maschio Angioino. In this portrait we can see a woman whose features are not well seen, but we can only see her eyes closed because she's sleeping on a chair. The technique used is that of the mine, a simple pencil on paper. It was designed in 1950 when European nations were still trying to recover from the devastating consequences of World War II, which ended five years earlier. From this comes the 'Schuman Declaration', where Europeans decided to merge coal and steel production because, by pooling economic interests, we would have a more united Europe. In his works you can also find many references to his political stance and feelings of anxiety thanks to the deformations of the people protagonists of his works since their features are never defined at all.

FRENCH VERSION

Pasquale Vitiello, peintre et architecte, est né le 31 août 1912 en Torre Annunziata, après avoir étudié à l'école pour peindre, il quitte son école pour déménager de Torre Annunziata à Naples où il reprend ses études et fréquente certains cours de l'Accademia delle Belle Arti (Académie des Beaux-Arts) de Naples. Grâce à sa formation à l'académie, il peint nombreuses œuvres, parmi lesquelles nous pouvons rappeler l'œuvre "il Dormiente", qui a été donnée à la Fondation Valenzi et a été exposée au Maschio Angioino. Dans ce portrait on peut voir une femme dont on ne distingue pas bien ses traits mais on ne remarque que ses yeux fermés parce qu'elle est en train de dormir sur une chaise. La technique utilisée est celle de la mine, crayon sur papier. Le tableau a été dessiné en 1950 quand les nations européennes essaient encore de se relever des conséquences dévastatrices de la Seconde Guerre mondiale, qui s'est conclue cinq ans plus tôt. D'où naît la déclaration de Schuman où les Européens décidèrent de fusionner les productions de charbon et d'acier, car, en mettant en commun les intérêts économiques, on aurait une Europe plus unie. Dans ses œuvres on peut aussi trouver beaucoup de références à sa position politique et des sentiments d'inquiétude rendus grâce aux déformations des personnes protagonistes du tableau puisque leurs traits ne sont jamais complètement définis.